

## Dodatok č. 3 k Zmluve o pôžičke zo dňa 5.8.2011

**Veriteľ:**

**TRANSPETROL, a.s.**  
**Šumavská 38, 821 08 Bratislava**

V zastúpení:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

bankové spojenie:

IBAN:

BIC:

Zapísaná v:

(ďalej len „Veriteľ“)

a

**Dižník:**

**BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH**  
**Trabrennstrasse 6-8, A-1020 Viedeň**

V zastúpení:

IČO:

bankové spojenie:

IBAN:

BIC:

Zapísaná v:

(ďalej len „Dižník“)

**Ing. Ivan Krivosudský**, predseda predstavenstva  
**RNDr. Martin Ružinský, PhD.**, člen predstavenstva

31341977

2020403715

SK2020403715

Tatra banka, a.s., číslo účtu: 2621021532/1100

SK7911000000002621021532

TATRSKBX

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa,  
vl. č. 507/B

Ing. Michael W. Cech, konateľ

Ing. Robert Nemcsics, prokurista

238499i

Bank Austria UniCredit Group, číslo účtu: 50660498201

AT241200050660498201

BKAUATWW

firemný register vedený Obchodným súdom vo Viedni

uzatvárajú nasledovný dodatok k Zmluve o pôžičke zo dňa 5.8.2011:

### I.

článok 3, bod 3.1 bude znieť nasledovne:

„Výška poskytnutej pôžičky je 1.782.490,- EUR (slovom milión sedemstoosemdesiatdvatisíc štyristodevät’desiat EUR).“

### II.

Ostatné ustanovenia zmluvy o pôžičke v znení Dodatku č. 1 a Dodatku č. 2 ostávajú nezmenené. Dodatok č. 3 je vyhotovený v štyroch vyhotoveniach, pričom každá zmluvná strana obdrží po dve vyhotovenia.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho obojstranného podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia. Zmluvné strany so zverejnením dodatku súhlasia.

V Bratislave, dňa .....

Vo Viedni, dňa .....

Za Veriteľa:

Za Dižníka:

.....  
Ing. Ivan Krivosudský  
predseda predstavenstva  
TRANSPETROL, a.s.

.....  
Ing. Michael Cech  
konateľ  
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH

.....  
RNDr. Martin Ružinský, PhD.  
člen predstavenstva  
TRANSPETROL, a.s.

.....  
Ing. Robert Nemcsics  
prokurista  
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH

**AMENDMENT No. 3**  
**To the Loan Contract as of 5. August 2011**

**The Lender:**

**TRANSPETROL, a.s.**

**Šumavská 38, 821 08 Bratislava**

Statutory body: **Ing. Ivan Krivosudský**, Chairman of the Board of Directors  
**RNDr. Martin Ružinský, PhD.**, Member of the Board of Directors

Company ID Number (IČO): 31341977

Tax Registration Number: 2020403715

VAT Registration Number: SK2020403715

Bank connection: Tatra banka, a.s., account number: 2621021532/1100

IBAN: SK7911000000002621021532

BIC: TATRSKBX

The company is incorporated in the Commercial Register kept by the District Court Bratislava I section: Sa, file No. 507/B (hereinafter „The Lender“)

a

**The Borrower:**

**BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH**

**Trabrennstrasse 6-8, A-1020 Wien**

Statutory body: **Ing. Michael W. Cech**, Managing Director (Geschäftsführer)  
**Ing. Robert Nemcsics**, authorized officer

Company ID Number: 238499i

Bank connection: Bank Austria UniCredit Group, account number: 50660498201

IBAN: AT241200050660498201

BIC: BKAUATWW

The company is incorporated in the Register of Companies kept by the Commercial Court in Vienna (hereinafter „The Borrower“)

Hereby conclude the following Amendment to the Loan Contract dated 5. August 2011.

**I.**

Article 3, point 3.1 shall read as follows:

The total amount of the loan amounts to EUR 1.782.490 (one million seven hundred eighty-two thousand four hundred and ninety EUR)

**II.**

Other provisions of the Loan Contract including the Amendment No. 1 and the Amendment No. 2 remain unchanged. The Amendment No. 3 is made in four copies, each party shall receive two copies. The Amendment shall come into force on the day of its signature by the Parties hereto and shall come into effect on the day following the day of its publication. The Parties hereto consent to the publication of the Amendment.

In Bratislava, date .....

In Vienna, date .....

For and on behalf of Lender

For and on behalf of Borrower

.....  
Ing. Ivan Krivosudský  
Chairman of the Board of Directors  
TRANSPETROL, a.s.

.....  
Ing. Michael Cech  
Managing Director (Geschäftsführer)  
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH

.....  
RNDr. Martin Ružinský, PhD.  
Member of the Board of Directors  
TRANSPETROL, a.s.

.....  
Ing. Robert Nemcsics  
authorized officer  
BSP Bratislava-Schwechat Pipeline GmbH